



*European Dialysis and Transplant Nurses Association/  
European Renal Care Association*

# NEWSLETTER

5IEME ÉDITION | FRANCAIS | OCTOBRE 2017

Chers tous,

J'espère que vous allez bien et que tout est parfait pour vous. Le temps passe vraiment vite et il est difficile de croire qu'il y a déjà quelques semaines que nous nous sommes rencontrés à Cracovie et où nous avons partagé nos connaissances et nos expertises. Nous espérons que vous avez apprécié notre 46ième Conférence et espérons aussi que vous planifiez déjà votre participation à la conférence de Genova l'année prochaine.

Je vous souhaite un automne enrichissant. Je vous contacterai à nouveau aux alentours de Noël. Si vous avez des commentaires ou des questions n'hésitez pas à me contacter ou vous adresser à notre Secrétariat.

Jusqu'à la prochaine fois ...

Avec mes salutations cordiales,

Maria Cruz Casal  
Coordinatrice des publications de l'EDTNA /ERCA



Éditeur de la version Française  
Michel Roden  
[rodenmichel@gmail.com](mailto:rodenmichel@gmail.com)

Traducteurs  
Michel Roden  
Henri Dozo

## POINTS FORTS ENONCES AU 46IEME CONFERENCE DE L'EDTNA/ERCA A CRACOVIE, POLOGNE – DU 9 AU 12 SEPTEMBRE 2017

Avez-vous assisté à notre conférence à Cracovie? Dans l'affirmative, nous espérons que vous avez aimé d'être avec nous et que vous planifiez déjà votre participation à la Conférence de l'année prochaine. Cependant, avant de passer à Genova, du 15 au 18 septembre 2018, nous aimerions vous donner quelques points forts énoncés à Cracovie.

Au nom du comité organisateur local de la 46ième Conférence de l'EDTNA/ERCA, nous tenions à vous remercier pour votre présence à cette Conférence. J'espère que vous avez apprécié tant le Programme Scientifique que la ville de Cracovie. Nous sommes heureux d'avoir été en mesure de vous accueillir en Pologne pour la première fois dans l'histoire de l'EDTNA/ERCA et nous espérons que ce congrès aura eu un impact positif sur votre pratique professionnelle future.



Avec mes salutations cordiales,  
Anna Klis  
Présidente du comité organisateur locale

Nous avons été honorés par la participation du professeur Zbylut Twardowski, néphrologue et pionnier dans le domaine de la maladie rénale chronique. Lors de la cérémonie d'ouverture, le professeur Twardowski a parlé de «Kt /V, l'indice d'urée devrait être oublié. Le sodium est une véritable toxine urémique». Son intervention fut particulièrement brillante.



---

## BOURSE D'ÉTUDE POUR LE MEILLEUR MANUSCRIT ET LE MEILLEUR POSTER

Au nom du Comité Scientifique de l'EDTNA /ERCA c'est un plaisir et un privilège d'annoncer et de reconnaître les gagnants des bourses d'étude du meilleur Manuscrit de cette année.

## LES 3 GAGNANTS DES BOURSES D'ÉTUDE DU MEILLEUR MANUSCRIT SONT:

### 1IÈRE PRIX

*Frailty in potential kidney transplant recipients*

**M. Vera Casanova<sup>1</sup>, A. Bach Pascual<sup>1</sup>, Y. Castillo Piña<sup>1</sup>, S. Álvarez Morales<sup>1</sup>, M. Folgueiras Lopez<sup>1</sup>, M. J. Pérez Sáez<sup>1</sup>, D. Redondo Pachon<sup>1</sup>, T.M. Ho Wong<sup>1</sup>, A. Faura Vendrell<sup>1</sup>, E. Junyent Iglesias<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Nefrología, Hospital del Mar - Parc de Salut Mar, Barcelona, Spain

### 2IÈME PRIX

*Renal patients' symptoms, experience and quality of life in their last year of life*

**Bonner<sup>1,2</sup>, S. Chambers<sup>1</sup>, H. Healy<sup>2,3</sup>, W. E. Hoy<sup>4</sup>, G. Mitchell<sup>5</sup>, A. Kark<sup>2</sup>, S. Ratanjee<sup>2</sup>, P. Yates<sup>1,6</sup>**

<sup>1</sup>School of Nursing, Queensland University of Technology, Brisbane, Australia; <sup>2</sup>Kidney Health Service, Metro North Hospital and Health Service, Queensland Health, Brisbane, Australia; <sup>3</sup>Kidney Research Laboratory, Queensland Institute of Medical Research, Brisbane, Australia; <sup>4</sup>Centre for Chronic Disease, University of Queensland, Brisbane, Australia; <sup>5</sup>Primary Care Unit, University of Queensland, Brisbane, Australia; <sup>6</sup>Centre for Palliative Care Research and Education, Queensland Health, Brisbane, Australia

### 3IÈME PRIX

*Using creative and therapeutic activities to improve dialysis patients' depressed-mood and physical inactivity*

**G. Pedreira-Robles<sup>1</sup>, A. Vasco-Gómez<sup>1</sup>, C. Herrera-Morales<sup>1</sup>, Y. Martínez-Delgado<sup>1</sup>, E. Junyent-Iglesias<sup>1</sup>, T.M. Ho Wong<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Hospital Del Mar, Barcelona, Spain

## LES 3 GAGNANTS DU MEILLEUR POSTER SONT:

### 1IÈRE PRIX

*Reduced actual sleep and sleep efficiency in patients on in-centre nocturnal haemodialysis*

**E. Holvoet<sup>1</sup>, S. J. Maertens<sup>1</sup>, W. Van Biesen<sup>1</sup>, S. Eloot<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Nephrology, Ghent University Hospital, Gent, Belgium

### 2IÈME PRIX

*Successful treatment of a child with extracorporeal membrane oxygenation/continuous renal replacement therapy*

**S. Besedic<sup>1</sup>, K. Valentak<sup>1</sup>, J. Slavicek<sup>1</sup>, D. Milosevic<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Department of nephrology, dialysis and transplantation, University Clinical Hospital Centre Zagreb, Zagreb, Croatia

### 3IÈME PRIX – PRÉSENTATION D'UN POSTER POUR LA PREMIÈRE FOIS

*A new approach in our outpatient clinic for chronic kidney disease*

**S. Pečolar<sup>1</sup>, F. Kogal<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Dialysis, Splošna bolnišnica Slovenj Gradec, Slovenj Gradec, Slovenia

Je profite de cette occasion pour féliciter les auteurs ci-dessus d'avoir reçu les récompenses les plus prestigieuses et les plus méritantes ainsi que les remercier de leur précieuse contribution au programme scientifique de la 46<sup>ème</sup> Conférence Internationale de l'EDTNA/ERCA à Cracovie.

*Anastasia Liossatou*

*Présidente du comité du programme scientifique*

---

## TROIS PROJETS ONT ÉTÉ LANCÉS:

“Home Haemodialysis - A Nurses Guide to Implementing Best Practice in Home Haemodialysis”

Commandez le livre à:

[www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material)



L'application de la dialyse à domicile -

[HomeHD.edtna-erca.com](http://HomeHD.edtna-erca.com)



“The Art of Communication - A Nurses Guide To Implementing Best Practice in Communication”

Commandez le livre à:

[www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material)



L'application VND – version Allemande -

[VND.edtna-erca.com](http://VND.edtna-erca.com)



---

## NOUVEAUX BÉNÉVOLES ET NOUVEAUX POSTES

De nouveaux bénévoles ont été officiellement nommés dans de nouveaux postes:

- Mrs Edita Noruiciene from Lithuania – EDTNA/ERCA President
- Mrs Evgenia Golland – EDTNA/ERCA Treasurer

- Ms Maria Teresa Parisotto – EDTNA/ERCA Secretary
- Ms Maria Arminda Tavares – Peritoneal Dialysis Consultant
- Berislav Poje – Scientific Programme Committee Chair
- Anastasia Liossistou – Scientific Programme Committee Member
- Angela Drähne – Brand Ambassador - Germany
- Hanadi Mezher – Brand Ambassador - Lebanon
- Galia Rusakov Barbalat – Brand Ambassador - Israel



Edita Noruisiene



Evgenia Golland



Maria Teresa Parisotto



Maria Arminda Tavares



Berislav Poje



Anastasia Liossistou



Angela Drähne



Hanadi Mezher



Galia Rusakov Barbalat

*BIENVENUE!*

Les volontaires reconnus sortants:

- Mrs Marianna Eleftheroudi – President ad Interim for 2 years
- Mrs Aase Riemann – Peritoneal Dialysis Consultant for 6 years
- Mrs Sophie Halldin – Brand Ambassador from Sweden for 3 years



Marianna Eleftheroudi



Aase Riemann



Sophie Halldin

Merci à tous pour leur excellente contribution à l'Association!

---

**L'EDTNA/ERCA A PLANTÉ UN ARBRE À CRACOVIE**



Mme Edita Noruisiene dans son rôle de nouvelle présidente a eu l'honneur de planter un arbre dans la zone verte du Centre de congrès ICE Cracovie. Le nom de l'EDTNA /ERCA restera avec lui comme référence de notre 46ième Conférence Internationale dans cette merveilleuse ville.



## LES PHOTOS DE LA CONFÉRENCE

Avez-vous vu toutes les fantastiques photos de notre Conférence?

[www.edtna-erca.com/conferences](http://www.edtna-erca.com/conferences)



---

## LE GUIDE DE VOYAGE POUR PATIENTS RENAUX

Téléchargez-le sur: [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com) Ou commandez le auprès de notre Secrétariat



---

EDTNA/ERCA Secretariat  
Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden  
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)  
[www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland